hama®

M O B I L E   E N T E R T A I N M E N T

Ladegerät

Charger



00080805

(D) Bedienungsanleitung

Dieses Netzgerät wurde speziell für alle iPod´s mit original 30-pol.-iPod-Schnittstelle entwickelt, die auch ohne PC oder Laptop bequem geladen oder betrieben werden können.

Durch den Weitbereichseingang von 100–240 V, 50/60 Hz weltweit auch auf Reisen einsetzbar. Je nach Kontinent und Land müssen eventuell noch Reiseadapter zwischen gesteckt werden, um einen korrekten Anschluss an der landestypischen Steckdose zu gewährleisten.

Vor Inbetriebnahme Ihres iPod´s mit dem Hama Netzgerät beachten Sie unbedingt die Angaben zur Stromversorgung in der Bedienungsanleitung Ihres iPod´s.

Sollten nicht ausdrücklich andere Angaben in Ihrer Bedienungsanleitung gemacht werden, verfahren Sie wie folgt:

1. Stecken Sie Ihren ausgeschalteten iPod polrichtig am Netzgerät an.
2. Dann das Netzgerät in die Steckdose einstecken.
3. Schalten Sie erst jetzt Ihren iPod ein zur weiteren Bedienung.

Beachten Sie bei der Aufladung von Akkus in den iPod´s die max. Ladezeiten für die eingebauten Akkus!

(GB) Operating Instructions

This power supply unit was especially developed for all iPods with an original 30-pin interface that can also be conveniently loaded or operated without a PC or laptop.

The wide range input of 100–240V, 50/60Hz allows you to use it all over the world. Depending on the continent and country, a travel adapter may also be required to ensure a proper connection to the country-specific power socket.

Before using your IPod with a Hama power supply unit, please be sure to read the information regarding power supply in your IPod operating instructions.

Unless your operating instructions explicitly inform you otherwise, proceed as follows:

1. While it is switched off, connect the iPod to the power supply unit and ensure the polarity is correct.
2. Plug the power supply unit into the socket.
3. Only now should you switch your IPod stick on.

When charging the rechargeable batteries in your IPod, be sure to check the maximal charging times for the integrated batteries!

(F) Mode d'emploi

Cet appareil d'alimentation a été spécialement conçu pour les iPod à interface d'origine à 30 broches pouvant être également utilisés ou rechargés sans ordinateur.

La plage de tension d'entrée de 100–240 V 50/60 Hz permet une utilisation dans le monde entier lors de vos déplacements. Selon le continent et le pays, vous aurez éventuellement besoin d'un adaptateur de voyage afin de garantir un branchement correct aux prises de courant locales.

Avant la première utilisation de l'appareil d'alimentation de Hama avec votre iPod, veuillez impérativement tenir compte des indications du mode d'emploi de votre iPod relatives à l'alimentation en électricité.

Procédez comme suit dans le cas où aucune indication spécifique n'est mentionnée dans votre mode d'emploi :

1. Insérez votre iPod (hors tension) dans l'appareil d'alimentation en respectant la polarité.
2. Branchez ensuite l'appareil d'alimentation à une prise de courant.
3. Mettez alors votre iPod sous tension.

Veuillez respecter le temps de recharge maximal des batteries intégrées de votre iPod lors de la procédure de recharge!

(E) Instrucciones de uso

Esta fuente de alimentación se ha diseñado especialmente para todos los iPods con puerto original de 30 polos que se pueden cargar u operar cómodamente también sin PC o sin ordenador portátil.

Gracias a su amplio margen de entradas de 100–240 V 50/60 Hz, se puede utilizar en los viajes por todo el mundo. Dependiendo del continente o del país donde se encuentre, es posible que haya que utilizar adaptadores de viaje para garantizar una conexión correcta a los enchufes específicos de los países.

Antes de poner en funcionamiento su iPod con la fuente de alimentación de Hama, observe los datos sobre alimentación de corriente en las instrucciones de manejo de su iPod.

Si en esas instrucciones de manejo no se dan expresamente otros datos, proceda del siguiente modo:

1. Enchufe el iPod apagado a la fuente de alimentación teniendo en cuenta la polaridad correcta.
2. Conecte entonces la fuente de alimentación a la toma de corriente.
3. Encienda ahora el iPod para manejarlo.

(NL) Gebruiksaanwijzing

Deze voedingsadapter is speciaal voor alle iPod's met originele 30-pol.-interface ontwikkeld, die ook zonder pc of laptop makkelijk geladen of gebruikt kunnen worden.

Dankzij de universele ingang van 100–240V, 50/60Hz kan de adapter wereldwijd, ook op reis gebruikt worden.

Afhankelijk van het continent en het land, moeten er eventueel nog reisadapters tussengeplaatst worden om de voedingsadapter op de landspecifieke contactdoos aan te kunnen sluiten.

Lees voordat u de iPod op de voedingsadapter van Hama aansluit altijd de gegevens over de stroomverzorging in de gebruiksaanwijzing van uw iPod.

Indien er geen andere gegevens in uw gebruiksaanwijzing staan, gaat u als volgt te werk:

1. Sluit de uitgeschakelde iPod in de juiste poolrichting op de voedingsadapter aan.
2. Sluit dan de voedingsadapter op de wandcontactdoos aan.
3. Schakel pas nu de iPod in.

Let, bij het opladen van accu's in de iPod's, op de maximale oplaadtijden voor de ingebouwde accu's!

(I) Istruzioni per l'uso

Questo alimentatore è stato sviluppato per tutti gli iPod con interfaccia originale a 30 pin, che possono essere comodamente caricati e messi in esercizio anche senza PC ne laptop.

Grazie all'ampia gamma di input di 100–240V, 50/60 Hz é ideale per i viaggi in tutto il mondo. A seconda del continente e del paese, possono essere necessari degli adattatori intermedi per garantire Il corretto collegamento alla presa di corrente specifica del paese.

Prima della messa in esercizio dell'iPod con l'alimentatore Hama, attenersi ai dati relativi all'alimentazione contenuti nelle istruzioni per l'uso dell'iPod.

Se nelle istruzioni non sono contenute altre indicazioni, procedere come segue:

1. Collegare l'iPod spento con la corretta polarità all'alimentatore.
2. Inserire l'alimentatore nella presa
3. Accendere solo ora l'iPod.

Per la carica delle batterie negli iPod, attenersi al tempo di carica massimo indicato per quel tipo di batterie!

(GR) Οδηγίες χρήσης

Αυτό το τροφοδοτικό σχεδιάστηκε ειδικά για όλες τις συσκευές iPod με διεπαφή 30 – πόλων, που μπορούν επίσης εύκολα να φορτιστούν και να λειτουργήσουν χωρίς Η/Υ .

Χάρη στην είσοδο μεγάλου εύρους από 100–240 V, 50/60 Hz μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε κάθε ταξίδι.

Ανάλογα με την ήπειρο και τη χώρα θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε ενδιάμεσο προσαρμογέα ώστε να μπορεί να γίνει σωστή σύνδεση στην πρίζα της κάθε χώρας.

Πριν από την έναρξη της λειτουργίας του iPod με χρήση του τροφοδοτικού Hama προσέξτε οπωσδήποτε τα στοιχεία για την ηλεκτρική τροφοδοσία στο εγχειρίδιο του iPod.

Αν στο εγχειρίδιο λειτουργίας δεν αναφέρονται ρητά άλλες οδηγίες, ενεργήστε ως εξής:

1. Συνδέστε την απενεργοποιημένη συσκευή iPod στο τροφοδοτικό στους σωστούς πόλους.
2. Στη συνέχεια συνδέστε το τροφοδοτικό στην πρίζα.
3. Για τη συνέχεια ενεργοποιήστε πρώτα τη συσκευή iPod.

Κατά τη φόρτιση των μπαταριών του iPod τηρείτε το μέγιστο χρόνο φόρτισης για τις χρησιμοποιούμενες μπαταρίες!

(S) Bruksanvisning

Detta nätaggregat har utvecklats speciellt för alla iPod med original 30-pol.-gränssnitt, som även kan laddas eller användas bekvämt utan PC eller Laptop.

Genom det vida inmatningsområdet på 100–240 V, 50/60 Hz kan det även användas på resor över hela världen.

Alltefter kontinent och land måste eventuellt även reseadapter sättas in för att säkerställa korrekt anslutning vid landstypiska eluttag.

Före idrifttagande av Er iPod med Hama Nätaggregatet skall Ni ovillkorligen beakta uppgifterna beträffande strömförsörjning i bruksanvisningen till Er iPod.

Om ej uttryckligen andra uppgifter lämnas i Er bruksanvisning förfar Ni enligt följande.

1. Anslut Er frånkopplade iPod med rätt polaritet till nätaggregatet.
2. Anslut sedan nätaggregatet till eluttaget.
3. Först nu skall Ni slå på Er iPod för vidare manövrering.

Beakta den maximala laddningstiden vid uppladdning av iPod:s inbyggda ackumulatorer.

(FIN) Pistokelaturi

Tämä verkkolaite on kehitetty erityisesti kaikkiin iPod-laitteisiin, joissa on alkuperäinen 30-nastainen liitäntä, joita voi ladata tai käyttää helposti myös ilman pöytä- tai kannettavaa tietokonetta.

Koska laitteen käyttöalue on laaja: 100–240 V, 50/60 Hz, sitä voi käyttää matkoilla ympäri maailmaa. Maanosasta ja maasta riippuen on väliin kenties kytkettävä vielä matkasovitin kyseisessä maassa käytettäviin pistorasioihin tehtävän oikeanlaisen kytkennän varmistamiseksi.

Ennen kuin alat käyttää iPod-laitetta Haman verkkolaitteen avulla, tarkista ehdottomasti iPod-laitteen käyttöohjeen jännitteensyöttöä koskevat tiedot.

Jos käyttöohjeessa ei nimenomaan vaadita toisenlaisia arvoja, jatka seuraavasti:

1. Aseta iPod, josta virta on katkaistu, oikein päin verkkolaitteeseen.
2. Kytke sitten verkkolaite pistorasiaan.
3. Kytke vasta nyt iPod päälle jatkokäyttöä varten.

Huomioi iPodin akkuja ladatessasi asennettujen akkujen maksimilatausajat!

00080805/01.09

hama®

M O B I L E   E N T E R T A I N M E N T

Ładowarka do odtwarzicza iPod
Akkumulátortöltő utazáshoz iPod
Návod k obsluze cestovní nabíječky iPod



00080805

(PL) Instrukcja obsługi

Zasilacz przeznaczony do wszystkich iPod´ów z oryginalnym wtykiem 30-pol.. Zasilacz umożliwia ładowanie iPod'a bez konieczności podłączania go do PC lub laptopa.

Dzięki możliwości ustawienia napięcia na wejściu 100–240 V, 50/60 Hz adapter można stosować na całym świecie. W zależności od kraju należy jednak nabyć odpowiedni adapter sieciowy.

Przed podłączeniem iPod´a do zasilacza należy uwzględnić wszystkie środki ostrożności podane w instrukcji obsługi odtwarzacza MP3 iPod.

Jeżeli w instrukcji nie zostały podane szczególne wytyczne dotyczące obsługi odtwarzacza (w szczególności dotyczące ładowania urządzenia) należy postąpić następująco:

1. Specyficzny wtyk iPod zasilacza podłączyć ostrożnie do odtwarzacza iPod zgodnie z oznaczeniami polaryzacji.
2. Zasilacz podłączyć do sieci 100–240V.
3. Włączyć odtwarzacz MP3 iPod.

Podczas ładowania należy uwzględnić maks. czas ładowania wbudowanego akumulatora odtwarzacza MP3 iPod, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia!

(H) Használati útmutató

Ez a speciális tápegység minden iPod-hoz használható, amely 30 pólusú bekötéssel csatlakoztatható, ezáltal PC vagy laptop nélkül is kényelmesen üzemeltethető.

Minden olyan hálózati áramhoz csatlakoztatható, amely 100–240 V, 50/60 Hz-es, ennél fogva szinte világszerte használható.

Kontinensenként és országonként esetleg eltérő lehet a hálózati csatlakozó konnektor fajtája és más csatlakozó dugasz szükséges hozzá.
Ilyen esetekre számítva célszerű beszerezni hozzá egy csatlakozó dugasz-készletet, amely pontos csatlakozást tesz lehetővé minden környezetben.

Ha az Ön iPod készüléke nem teljesen illeszkedik a Hama tápegységhez, a tápellátás pontos meghatározásához javasoljuk, hogy tanulmányozza az iPod-készülék használati útmutatóját. Ha minden körülmény megfelelő az iPod-készülék használati útmutatója alapján kérjük, hogy tartsa be az alábbi üzembe helyezési műveleteket:
1. Elsőként dugaszolja be polaritás helyesen a kikapcsolt iPod egyenáramú bemenetére a tápegység kimenetét.
2. Ezután dugaszolja be a tápegység hálózati dugaszát a fali konnektorba.
3. Ha elvégezte a leírt csatlakoztatási műveleteket, kapcsolja be az iPod-ot és használja igényei szerint.

Az üzemeltetés során vegye figyelembe az iPod-ban használt akkumulátor kapacitását és a töltési idejét eszerint határozza meg!

(CZ) Návod k použití

Tento síťový zdroj je určen pro všechny iPod přehrávače s 30ti polovým konektorem. Slouží pro nabíjení iPod bez použití PC nebo notebooku.

Rozsah připojeného napájecího napětí je 100 až 240 V, 50/60Hz (lze použít na cestách po celém světě).
Podle země kde se zrovna nacházíte je třeba změnit zásuvkovou vidlici.

Ujistěte se, že Váš iPod přehrávač je připojen k síťovému zdroji a je napájen elektrickým proudem.

Připojení přehrávače k síťovému zdroji:
1. připojte Váš iPod přehrávač ke konektoru napájecího zdroje, dbejte přitom na správnou polaritu.
2. připojte napájecí zdroj do zásuvky
3. nyní můžete iPod přehrávač zapnout

Dbejte max. nabíjecí doby baterií pro iPod přehrávače.

(SK) Návod na použitie

Tento sieťový zdroj je určený pre všetky iPod prehrávače s 30-pólovým konektorom. Slúži na nabíjanie iPod bez použitia PC alebo notebooku.

Rozsah napájacieho napätia je 100 až 240 V, 50/60Hz (možno použiť na cestách po celom svete).

Podľa krajiny, kde sa práve nachádzate je potrebné zmeniť zásuvkovú vidlicu.
Ubezpečte sa, že Váš iPod prehrávač je pripojený k sieťovému zdroju a je napájaný elektrickým prúdom.

Pripojenie prehrávača k sieťovému zdroju:
1. Pripojte iPod prehrávač ku konektoru napájacieho zdroja, pričom dbajte na správnu polaritu.
2. Pripojte napájací zdroj do zásuvky.
3. Teraz môžete iPod prehrávač zapnúť.

Dbajte na max. nabíjaciu dobu batérií iPod prehrávača.

(P) Manual de instruções

Esta unidade de alimentação foi desenvolvida especialmente para todos os iPods com interface original de 30p., que também podem ser carregados ou operados confortavelmente sem PC ou portátil.

Pode também ser utilizado em viagens por todo o mundo devido à entrada de longo alcance de 100–240V, 50/60Hz.
Dependendo do continente e do país, pode ser eventualmente necessário utilizar um adaptador de viagem para garantir uma ligação correcta à tomada específica do país.

Antes de colocar o seu iPod em funcionamento com a unidade de alimentação da Hama, tenha em atenção obrigatoriamente aos dados relativos ao fornecimento de corrente no manual de instruções do seu iPods.

Se não estiverem expressamente indicados outros dados no seu manual de instruções, proceda do seguinte modo:

1. Ligue o seu iPod desligado à unidade de alimentação cumprindo a polaridade correcta.
2. Ligue a unidade de alimentação à tomada.
3. Ligue agora o seu iPod para continuar a operação.

No carregamento de baterias no iPod, tenha em atenção os períodos máximos de carga para as baterias colocadas!

(RUS) Руководство по эксплуатации

Блок питания предназначен для всех моделей iPod с 30-полюсным разъемом. Позволяет заряжать плеер без использования ПК или ноутбука.

Блок питания разработан для стандартов электросетей различных стран мира: от 100 до 240 В, 50/60 Гц.
В зависимости от страны пребывания необходимо дополнительно вставить переходник, соответствующий местному стандарту розеток электросети.

Перед включением блока питания проверьте требования электроснабжения iPod (см. руководство по эксплуатации iPod).

Если, согласно руководству по эксплуатации iPod, блок питания соответствует необходимым характеристикам, выполните следующее:

1. Выключите iPod и подключите его к блоку питания, соблюдая полярность.
2. Вставьте блок питания в розетку электросети.
3. Включите iPod.

Заряжая аккумуляторы iPod, не превышайте максимальное время заряда!

(TR) Kullanma kılavuzu

Bu şebeke adaptörü özellikle orijinal 30 pin arabirimli tüm iPod'lar için geliştirilmiştir, PC ya da Laptop olmadan da rahatlıkla şarj edilip çalıştırılabilirler.

100–240 V, 50/60 Hz geniş giriş aralığı sayesinde seyahatlerde de kullanılabilir.
Kıtalara ve ülkelere bağlı olarak seyyar adaptör takılıp bulunulan ülkede kullanılan prize doğru bağlantı yapılması gerekebilir.

Hama şebeke adaptörü kullanılan iPod'lar çalıştırılmadan önce, iPod'unuzun kullanma kılavuzundaki elektrik akımı beslemesi ile ilgili bilgileri mutlaka okuyunuz.

Kullanma kılavuzunda aksi belirtilmedikçe, aşağıdaki şekilde hareket edilmelidir:

1. iPod'unuzu kapalı durumda, kutupları doğru olarak şebeke adaptörüne bağlayın.
2. Sonra da şebeke adaptörünü prize takın.
3. Şimdi iPod'unuzu kullanmak için açabilirsiniz.

iPod içindeki aküleri şarj ederken verilen maksimum akü şarj süresine dikkat ediniz!